

Why changes were made in requirements for new NHA housing near airports

Changes have been made in requirements for NHA-financed housing to be built in the vicinity of airports. "New Housing and Airport Noise", a supplement to the "Site Planning Handbook" issued September 7, explains the revised requirements and suggests how careful building design and insulation can improve living conditions in areas under flight paths or near airports.

In an interview with "Perspective", background information about the changes was supplied by PETER HUSTWIT of Architectural and Planning Division who led the team involved in the research leading to, and introduction of, the changes.

Although the number of loans sought near airports is not large, the Corporation has been in a difficult position for the past two or three years when applications have been made for loans in these areas.

In early 1970, we knew that the requirements the Corporation was applying were obsolete and technically unsupportable, yet we had no replacement. Since that time, we have been investigating many of the sophisticated techniques which have been developed recently for evaluating noise near airports. In 1971, the Ministry of Transport decided to use one particular system (Noise Exposure Forecast) and we adopted it as the basis for the Corporation's revised requirements. We now have a standard which is nationally applicable yet is based on the number of take-offs and landings and the types of aircraft expected to use each individual airport.

The Ministry of Transport will provide us with NEF contour maps for all major airports. These maps will form the cornerstone of the revised requirements. The area encompassed by the contours includes



Photo — Bill Cadzow/CMHC

the runway and surrounding area and indicates the noise exposures expected. Within this area, noise problems gradually increase as the runway is approached. For the Corporation to have realistic lending requirements, some sort of

graduated system of relating these problems to insulation requirements became necessary. This is where the National Research Council assisted. It devised a method of calculating the appropriate building components which, for any given NEF location, would provide adequate insulation. This was original work, and insofar as we are aware, no other authority in Canada or the States has attempted such a task.

With the advice of NRC and MOT, we selected a level above which it was considered the total noise exposure was so high that residential development should not be encouraged. Other, lower levels of noise exposure were selected where sound insulation must be incorporated or should be checked for adequacy. The establishment of these levels involved research into speech interference levels, annoyance scales, community response and complaint analysis.

Data was obtained primarily from North American and

European sources. The three-way co-ordinating committee (NRC/MOT/CMHC) analysed all the information and consulted with other federal government departments, particularly on aspects relating to health and noise. Although the Department of the Environment was not in existence when we began this research, they became involved at a later stage and are now showing their concern with noise pollution.

We feel the Corporation has taken a significant initiative and we hope provinces and municipalities will be able to use the criteria we have introduced. Branch staff should promote the use of the NEF system and urge other levels of government to use the information which is now available.

We do expect change. Even while we were preparing the revisions, new evaluation systems were being introduced and additional background data was becoming available. If necessary, the Corporation

(continued on page 3)

CMHC PERSPECTIVE

VOL. 7, No. 10

OTTAWA, CANADA

OCTOBER 1972

Special commendation awarded to CMHC architect for condominium design

Senior Architect WALTER SCHREIER of Head Office was one of eight to receive special commendation in Ontario Housing Corporation's design competition initiated last December to develop a fresh approach to low-rise multiple housing for large families.

"We are looking for an approach that will offer the residents of this type of housing the advantages of land ownership and privacy comparable to those enjoyed by occupants of single-family housing", said the Minister responsible for

OHC as he announced the competition.

Five winning designs were chosen from the 91 submissions the jury described as "of such high quality that they were superior to projects on the current market." They recommended the competition be made an annual event.

Mr. Schreier's concept allows a variety of construction

systems to be used including wall and floor panels, completely-manufactured walls and prefabricated boxes. The project uses wood-frame construction to its fullest potential by standardizing all important components such as joist spans, stairs, kitchen cabinets, roof trusses, plumbing and heating

(continued on page 4)

Missing

Four small Kodak photographs of the Yukon's Mount Logan, taken almost 25 years ago by Herb Shaw of our Yellowknife Office, have not been seen since they were mailed from Head Office June 5. They were in a sealed white envelope addressed to Kent Morgan, Prairie regional information officer.

As these photos are of great sentimental value to Mr. Shaw and cannot be replaced, please get in touch with the editor of "Perspective" if they have turned up by mistake on your desk. A search by the post office and inquiries by our regional information officers have yielded no results so far.

Men, women and computer

by Robert Lundgren

Pointing to a report with four computer symbols, he made it sound easy, "Stats asked for the average sales price of new single-family dwellings by metropolitan and major urban areas. We examined about 50,000 records and then selected 16,796 to build a matrix by range of prices of housing; by the number of houses in each of these price ranges; and then computed the average selling price of each. These four symbols happen to represent Calgary, and the average selling price for this particular NHA-financed house — of which there were 2,637 — was \$29,449.40."

"He" is MERVIN K. CAMELON, Supervisor, Data Processing Services and Research, Organization and Methods Division. Backed up by GEORGE OHASHI, REG ALBRIGHT, and until recently, by DON HENDERSON, Merv is responsible for systems

(CHS, Part III)

analysis and computer programming services to produce most of the tables found in CHS.

Once the program format has been devised, the task is turned over to GERRY HOURIHAN, Supervisor, and JACQUES GRATTON, Assistant Supervisor, Data Processing Operations, for key punching under the supervision of COLETTE LANTHIER and then directed into the computer by ANDRÉ LEVESQUE.

Throughout the year, the computer is used to store information needed in the preparation of CHS statistical tables. This is a continuous process. As a result, recurring tables are produced at regular cycles to cover NHA-lending operations.

But, at the year's end, a further 30 hours of computer time is needed to deal with information that is not of a routine nature. This includes data on characteristics of families, homes, land, family formation, children, previous tenure, and so on, required for tables in CHS.

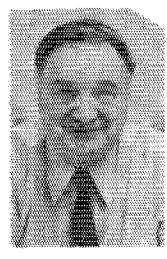
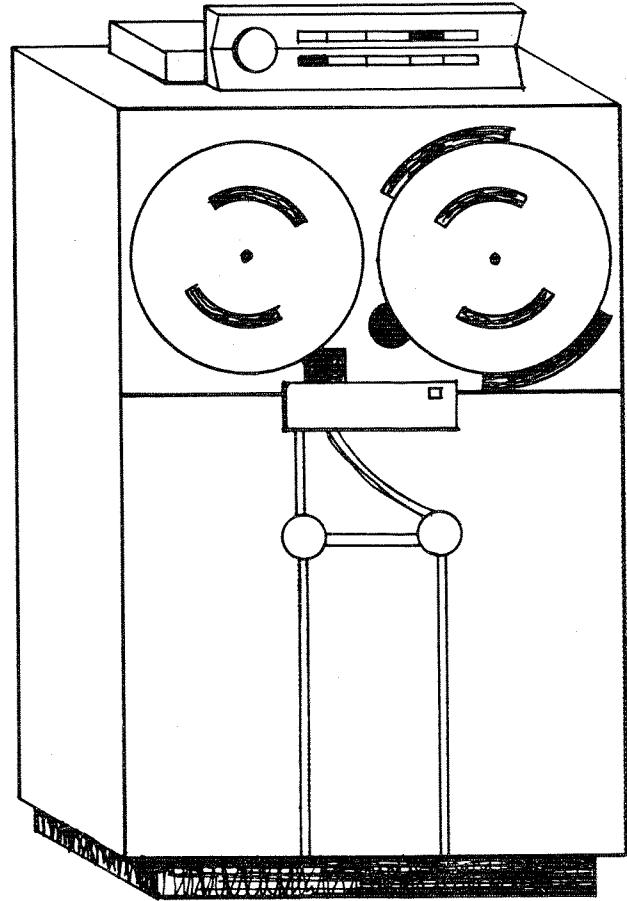
Can this 30 hours of computer time be equated to man-hours?

Emphatically no, says Merv Camelon. "It is not humanly possible to compute data in the quantity and manner requested."

(continued on page 2)

What's Inside

We work where?	2	People and Places	4
African visitor	2	Bahamas bound (1)	5
Handicapped	3	Les Abeilles	6

SAM
MACLIJACQUES
GRATTONANDRÉ
LÉVESQUEGERRY
HOURIHANCOLETTE
LANTHIERREG
ALBRIGHT

We work where?

How many times have you seen letters come in from the general public addressed in strange ways? You wouldn't think that Central Mortgage and Housing Corporation and its French name Société centrale d'hypothèques et de logement could be so difficult to spell. Read these, then let your imagination run wild with other possibilities.

Central Morgage Societe
Central Mortgage Societe Central Logements
Centre Mortgage
Central Mortgange
Central Mortgace
Central Nortgage Corp.
Central Mortgages Houseing
Central Mortgage and Houshing
Central Mortgage Coop.
Central House and Mortgage Ltd.
Central Cousing and Mortgage Co.
Central Mortgage and Co.
Cent. Hyp Logement
Central Mortgage H. Corp.
Cent. Morc. Hous. Corp.
Central Mortgage Household Corp.
Central House - Mortgage C.
Central Mortgage H. Corp.
Societe Centrale Morgage

CMHC

PERSPECTIVE

Published monthly for employees of
CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

Miss Cecylia C. Podoski, Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, Information Division, Head Office.

PAGE 2 — OCTOBER 1972 — PERSPECTIVE

African visitor at Hull Branch

Hull Branch welcomed a visitor, Jean Ekaghaba from the West African country of Gabon, who stayed for a week in their office to gain some practical experience in administration.

Mr. Ekaghaba studied in France and graduated in economics before coming to Canada in September on this, his first visit. He was most impressed by our construction techniques, especially the rapidity with which our houses are built, the care we take in safety regulations and the way in which we use wood.

While in the national capital area, Mr. Ekaghaba also visited our Head Office, the Industrial Development Bank and the Farm Credit Corporation. Before returning to Africa, he will spend two months at the International School in Bordeaux, the institute through which his trip to Canada was arranged.

20-year club

At Head Office: MRS. J. LAVIGNE, clerk-typist, Architectural and Planning Division; MRS. E. MORDASEWICZ, composing machine operator, Composing Section and D. F. MOORE, Forms and Directive Management Section, Organization and Methods Division.

In the field: MISS B. G. LINTON, clerk stenographer, Prairie Regional Office; J. K. TRIMBLE, assistant manager, Edmonton Branch; A. A. SPENARD, administrative assistant, Ottawa Branch and A. SIMAITIS, building cleaner, Benny Farm Project, Montreal Branch.

Men, women and computer

(continued from page 1)

OK, so how is it done?

Statistics begin at the branch office where all the data on an NHA borrower is recorded and forwarded to Statistics Department in Head Office. This information finds its way to the data center where it is key-punched onto cards and the information fed to that inhuman genius — the computer.

Magnetic tapes are normally used to store information. But, unlike audio tapes, information cannot be recorded continuously because without some spaces between records, the computer would become confused. (Believe it or not, it does happen.)

The usual practice is therefore to record information on the tape at a density of 1,600 characters per linear inch and then leave a gap of 0.6 inches. The purpose of the gap is to signal the beginning and ending of a grouping of characters.

Some of the statistics records have 217 characters and these are stored together in eight records of 1,736 characters each in what is termed a "block". A block of this kind uses up slightly more than an inch of tape between gaps.

Working at its rated speed, the computer can read 120,000 characters a second. This may seem to be very fast. Yet, because of the large size of files being processed and their complexity, a single report may take up to 25 minutes.

Or, 70,000,000 characters!

Reports are not tables. They are pages printed by the computer, and printing — at 1,000 lines per minute — is the slowest of computer operations.

At the time of print-out, other processing can be going on in the computer. With present equipment and its 132,000 storage cells, two processing jobs can be run simultaneously, and the computer can print the data from both jobs onto paper at the same time.

This is called "spooling".

A "disc" is another device for storing information. In appearance, it looks like a stack of records. They are more costly than tapes, but specific information stored on a disc is quicker to retrieve through a built-in indexing system. It is possible to zero in to the precise area in which the information is stored.

A tape on the other hand, must be run through the computer sequentially until it reaches the right spot.

Long-term storage of information is carried on magnetic tape reels because of the cost factor, but on a much shorter-term, discs are also used to store data. One disc pack can store up to 29,000,000 characters, but a 2,400-foot tape has an even greater capacity.

Since 1966 when computer operations began in Head Office, some 1,300 reels of tape have been stored in the computer library.

While the computer operates at the speed of light, it also requires lengthy and laborious front-end human work. Approximately five man-years were used to devise a workable system and chain of events that would permit all the statistical information needed for CHS to be put to the computer in a form and sequence it could accept and understand.

The computer operation for the 1970 CHS was a big step forward as there were many new tables in that issue. About 400 man-hours were needed to prepare for the job because of the extensive analysis required to prepare the material for the computer.

"This year," said Merv, "we'll probably put in the same amount of time."

Do you have to be some sort of a mathematical genius?

"Not so," declared Mervin Camelon. Though he has been in the field, and worked as a systems analyst in Organization and Methods Division for a long time, he has been involved in data processing for only five years. Even so, he did design the application of programming being used for statistics today. The computer has made the job easier and has broadened the scope of CHS statistical tables, but data processing is still hard work and demands long hours.

Very different from the pre-1968 days when mechanical tabulating equipment was stylish.

Both SAM MACLI and Merv Camelon will tell you that many reports being produced by the computer would not have been possible using punch cards and mechanical tabulation. Sam should know, for he spent 20 years with mechanical equipment and four with the computer. Looking back through all those years when human minds and hands produced the data for CHS, the signature of Sam Macli is written on all its pages to 1971 from that Very Important Dateline: Ottawa, October, 1946, when the first issue was published.

Seminar on special housing needs of handicapped conducted by Swedish expert

A seminar on the design and production of housing suited to the special needs of the handicapped was held September 18 at Head Office. Conducted by Dr. Sven-Olof Brattgard, the conference concentrated on the experiences of the Swedish Fokus Society that sponsors research, leases specially-designed units for the physically handicapped and provides the services necessary for a reasonably independent life for the occupants.

Dr. Brattgard is a professor in the Department of Handicap Research at the University of Godeborg and president of the Fokus Society. Because he himself is confined to a wheelchair, his own disability has given him first-hand understanding of some of the more subtle physiological and psychological problems of physical handicaps.

The Society's work is especially relevant to Canada, since we are just beginning to become involved in this field. CMHC now includes some dwelling units for the handicapped in our senior citizen buildings. We have also financed an apartment building for paraplegics in British Columbia. There is now a supplement to the National Building Code setting out requirements and recommendations for disability design in public buildings. CMHC will complement this with our own publication, "Housing the Handicapped" to be published in January 1973. In terms of direct research, a modest beginning is being made in the form of a test kitchen for handicapped users at the Royal Ottawa Hospital. This project is now being designed and will be constructed this fall.

Those who attended the seminar from CMHC were: Executive Directors A. E. COLL and A. D. WILSON;

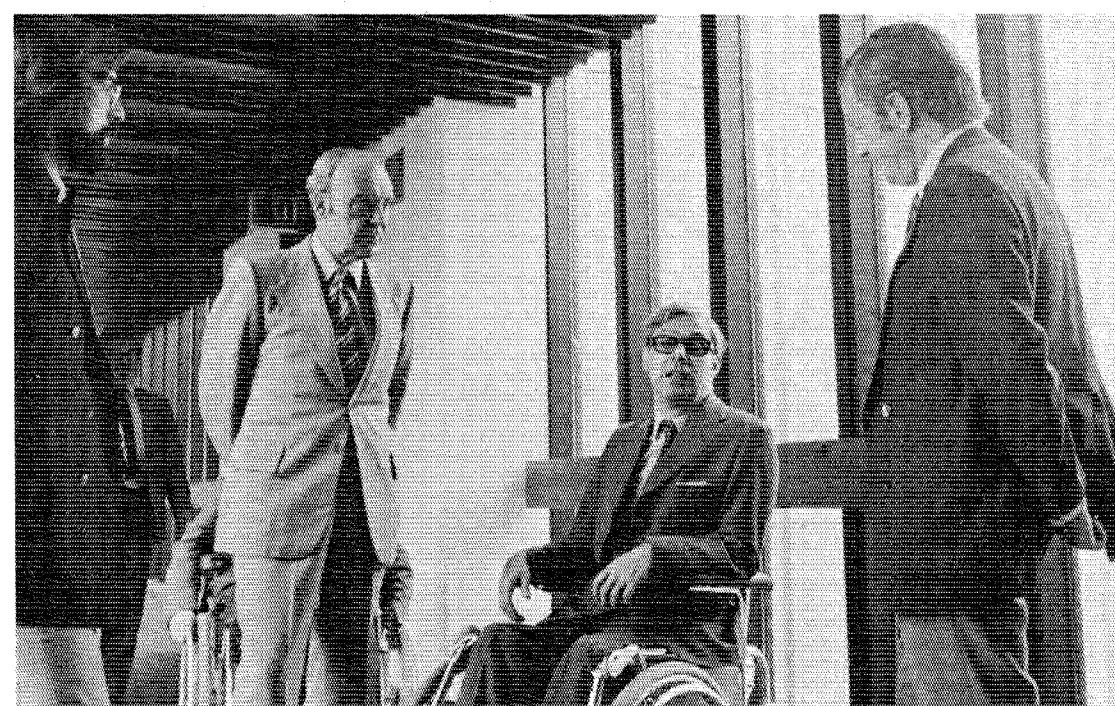
Chief Architect and Planner DAVID CRINION and MAURICE CLAYTON, NILS LARSSON, ROBERT DE POURBAIX of his division; MICHAEL PINE of Policy Planning; ART SMITH and WARREN SANDERSON of Urban Renewal and MICHAEL ANDRASSY of Social Development Operations. Representatives of the Canadian Rehabilitation Council, Canadian Council on Social Development, National Research Council, Departments of Health and Welfare and Public Works, hospitals and architectural firms were also on hand.

In his description of the Swedish system, Dr. Brattgard emphasized the importance of having the disabled in contact with others, both disabled and non-disabled, so they can take part in social life. Institutional living is bad, he feels, because an individual must be responsible for his own life, not dependent on others and if he cannot look after himself he must be trained to do so.

The way to accomplish this is to have a home of one's own and, at the same time, be integrated with the rest of the community. The solution to the problem? Build apartments where the disabled and the non-disabled can live in the same block. This has the advantage of opening the entire community to the disabled for all shops and offices in the vicinity must be planned for them.

For successful integration, certain conditions must be fulfilled. The apartment must be designed for the disabled and services, including a transportation system of buses and taxis must be provided, not only to and from work, but to other activities such as shopping, theatres and libraries.

To test how the disabled live and so provide the best possible apartment for their



Dr. Sven-Olof Brattgard (in wheelchair), who conducted a seminar on the housing needs of the handicapped, talks to (from left) Head Office Architect Nils Larsson, our president Herbert Hignett and Chief Architect and Planner David Crinion.

Photo — Bill Cadzow/CMHC

needs, the handicapped were filmed during their daily activities — cooking, eating, washing their hands, taking a bath, going to bed. When the study was complete, rooms and fittings were designed.

A console-track system of movable fittings makes it possible to adapt work benches, cupboards, washbasin, shower, stove and oven to the required height whether the tenant is confined to a wheelchair or uses crutches.

Individual assistants are provided to take care of the tenant and his apartment if he needs this help. These individual assistants know the living habits of the disabled person they look after and are regarded as friends rather than servants. Service attendants are also available to give all tenants a helping hand on a 24-hour basis.

Fokus Society was founded in 1964. The following year, a radio and television campaign was held, which in one day,

raised two million dollars. This money was used to rent 280 apartments in 14 cities throughout Sweden both for single persons and for families. Each unit consists of 12 - 30 apartments integrated with apartments for the non-disabled. The number of flats in each unit is determined from the point of view of service and experience has shown the best size is 12 - 16 apartments.

Fokus rents apartment buildings from the builders who obtain a government subsidy for each unit adapted for the disabled. If the costs are great-

er than provided for by the subsidy, Fokus has to pay the remainder. The tenant himself has to pay the rent but most only pay 18 per cent of the actual cost with the remainder being subsidized by Fokus. The total cost is 10 dollars per day, less than half the cost of a modern nursing home.

Apart from offering a new way of life for about 300 severely disabled, Fokus demonstrates to the community that even those with severe handicaps can live a normal life if they obtain the technical and personal help they need.

Why changes

(continued from page 1)

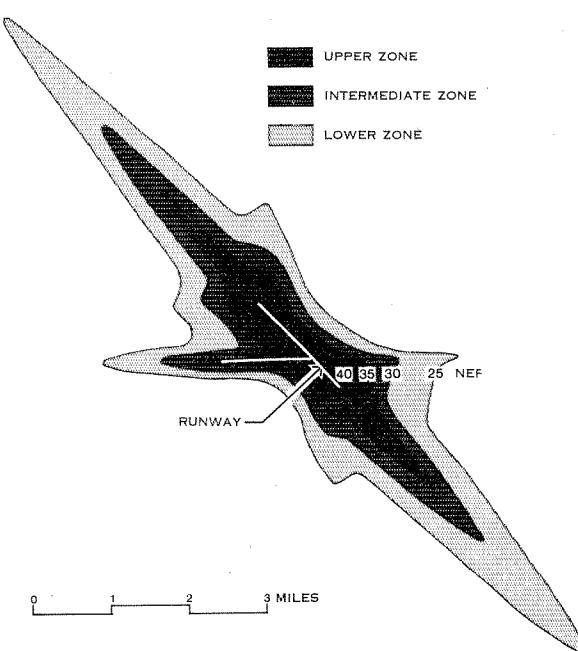
will adapt and amend its requirements as improved methods of noise evaluation and methods and standards of construction are introduced. We now have NEF contour maps for about 33 airports and expect within the next year to receive maps for other civil airports and several Canadian Forces Bases. By the end of 1973, the revised requirements should be applicable at between 45 and 50 airports, all the major airports in the country.

We are very interested in obtaining feedback with regard to the sound insulation calculation. Arrangements are proceeding for the construction of a test house on the flight path of a runway at Ottawa International Airport and this joint research project with MOT and NRC will provide information to supplement what we already have about insulation.

Everyone will not find "adequate sound insulation" to be "adequate" for them. Studies have shown that about 10 per

cent of the population is so sensitive to noise that they object to any not of their own making. At the other end of the scale, 25 per cent might not object to noise even if we did not improve insulation. However, the remaining two-thirds should derive benefit from improved sound insulation.

The development of these requirements is just a starting point. We must convince planning authorities across the country that they should use the criteria and information that is now available. If they do, Canada might well avoid situations that often occur in the United States where airports are completely surrounded by urban development and in serious conflict with it. It will require co-operation between all levels and departments of government: those responsible both for operating and promoting airports and those who are responsible for decisions with respect to land use and building nearby.



An NEF contour map. If greater than 35 NEF, no NHA loans will be made; between 30 and 35, no loans unless adequate sound insulation is provided; between 25 and 30, adequate sound insulation is recommended — no NHA loans in upper one-third of zone if proposed insulation is considered inadequate.

Staff Appointments

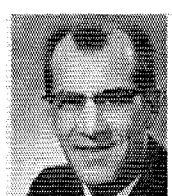
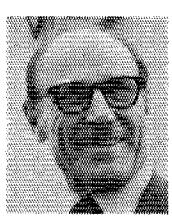
JOHN DE CAEN — Appointed branch engineer, Quebec Branch. Mr. De Caen joined CMHC this year at Quebec Regional Office where he was an engineer with the Construction Department. Since graduating from the University of Montreal with a Bachelor of Applied Science degree in civil engineering, he has been employed with Hydro Quebec as a superintendent — engineer, as project engineer with a Montreal firm and as construction manager with another Montreal firm.

MRS. ZITA KJARSTAD — Appointed research officer, Information Services and Media Relations, Information Division, Head Office. Mrs. Kjarstad has been with the Corporation as administrative assistant ('66), staff co-ordination officer ('68) and staffing officer ('70) all in Personnel.



ROBERT O. LUNDGREN — Appointed assistant supervisor, Information Services and Media Relations, Information Division, Head Office. Mr. Lundgren has been with Information Division as writer ('66) and secretary to the Project Initiative and Development Group ('71).

KENNETH J. BURNETT — Appointed mortgage insurance fund claims officer, Mortgage Administration Division, Head Office. Since coming to CMHC at Head Office, Mr. Burnett has been: clerk, senior clerk and section head in various divisions and departments of the Mortgage and Property Division ('49), administrative assistant, Mortgage Department ('61) and administrative officer, Part V programme, Client Operations Group, Policy Planning Division ('71).



People and Places

RESIGNATIONS

Miss L. M. DAWSON, Longueuil Office, a CMHC employee for seven years; J. J. DERY, Montreal Branch and Miss P. M. MARSHALL, Fredericton Branch, on staff since 1966; Mrs. I. M. HORREX, Toronto Branch, with the Corporation for 20 years; Mrs. L. HULME, Legal Division, Head Office, B. G. RICHARDSON, Sudbury Branch and Mrs. N. L. SAGE, London Branch, on staff since 1967; G. LACOMBE, Trois Rivières Office, on staff at CMHC for 11 years; J. W. OLIVER, Hamilton Branch, a Corporation employee since 1955 and Mrs. A. VARDY, Toronto Branch, with CMHC since 1964.

RETIREMENTS

Miss M. M. BERNARD, Statistics Department, Head Office and Mrs. L. A. WILLIAMS, Ottawa Branch, on staff since 1953; A. C. BOWYER, Vancouver Branch, and C. D. MILLARD, Quebec Regional Office, with the Corporation for 18 years, and A. C. KERRIGAN, Halifax Branch, an employee since 1955.

TRANSFERS

In the field: M. T. MCKELVEY, from Grande Prairie Inspection Office to Regina Branch; G. G. FESSENDEN, junior professional appraiser, from Victoria to Yellowknife Office; D. A. GROVES, professional appraiser, from Regina Branch to Appraisal Division, Head Office; T. J. BEECH, junior professional appraiser, from Winnipeg to Regina Branch; R. LANGLAIS, from Sept Iles Office to attend classes at the University of Sherbrooke; J. D. TEAL, from Hamilton Branch to Reorganization Review Group, Head Office; J. C. DION, from Sherbrooke Office to Montreal Branch; B. C. HASKETT, from London Branch to Kitchener Office; M. B. GILLIES, from Halifax Branch to Sydney Office; Miss F. L. GIRODAT, from Kitchener Office to Toronto Branch; J. B. DUDIAK, junior professional appraiser, from Calgary Branch to Kamloops Office; A. A. VALGARDSON, from Calgary to Regina Branch; R. W. LUMMISS, junior professional appraiser, from Toronto to Sudbury Branch; P. S. DONOHUE, senior appraiser, from Ottawa Branch to Kingston Office; M. BEHRISCH, junior professional appraiser, from Vancouver Branch to Prince George Office; T. W. GOOD, from Edmonton Branch to Lethbridge Office and T. M. GIBSON, from Prince George Office to Sudbury Branch (not Calgary as previously reported).

At Head Office: Mrs. P. I. ST. PIERRE, from Financial Services Control to Financial Services General, Financial Services Division; M. C. DOYLE, from Mailroom to Statistics Department; Mrs. D. SKARZYNISKI, from Legal Division to Administration; Mrs. E. M. DIOTTE, from Financial Services Division to Mortgage Administration; W. M. McGHEE, from Building Maintenance Section to Strathcona Heights Project, Ottawa Branch; and G. LAFRANCE, from Loans Division, Head Office, to Fredericton Branch.



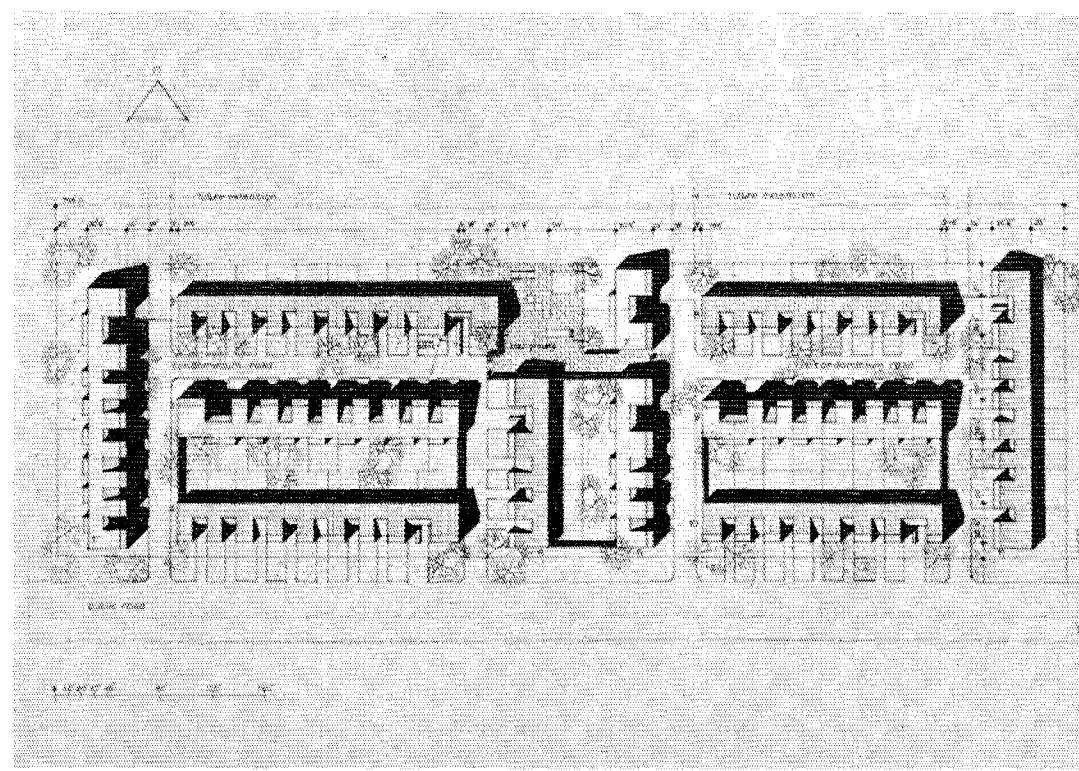
An artist's impression of Walter Schreier's condominium design. Note how easy it is to move from the front to the rear of the project.

Special

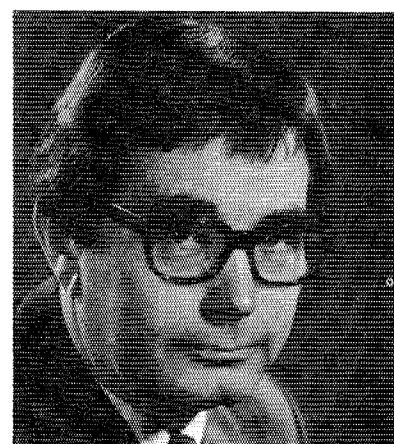
(from page 1)

in the three types of housing he designed. These house types would readily lend themselves to the application of any of the systematized construction approaches used by most of the large house builders in Canada, Mr. Schreier feels.

In developing his project, Mr. Schreier considered that what most people look for in their home apart from privacy, is a street address and direct access to, as well as shelter for, their car. To achieve these objectives, he treated the site as a condominium, using private streets rather than space-consuming municipal roads. With the exception of these streets and a small playground, no other open spaces in his project require communal maintenance. All land is subdivided in a conventional manner. The linked houses facilitate access to front and rear yards, thus further enhancing the notion of individual family housing.



The site plan shows the interrelationship of buildings and open space on the lot.



Walter Schreier

The adventures of Austin King as he sails to The Bahamas

When AUSTIN KING retired from Engineering and Construction Division and set sail for the Bahamas ("Perspective", June, 1972), he promised to keep readers informed of his adventures en route. After he left Lake Champlain, we got his first letter.

* * *

Aug. 20, 1972: After raising 36-foot aluminum mast (lowered to pass under Rideau Canal bridges) with block and tackles, shoved off from Rockcliffe Marina at 10:00 hours with light wind from the west scarcely filling sails. Dropped anchor and spent night beside uninhabited Thurso Island 30 miles downstream from Ottawa.

Aug. 21

: Fresh southwesterly wind sprung up about noon. Rambled to Hawkesbury under sail. Anchored before Hawkesbury bridge and carefully measured mast height, finding it 40 feet six inches. Chart gave bridge height as 42 feet. Strong current and southwest wind tended to carry boat into bridge. On motor and mainsail made first pass at bridge to test if it could buck wind and current. Test O.K. On second pass approached bridge at broad angle to turn upstream if mast struck. Holding breath swung under bridge. No scraping. The mast was passing under! Threw over the tiller and glided under the bridge. This year's high water had still left enough clearance. How much — who knows. Spent a relaxed night moored at Hawkesbury Marina. Shall always remember the hospitality of Arthur Romeo Laliberté.

Aug. 24

: Fifteen horsepower outboard quit at Beauharnois at entry to St. Lawrence Seaway with a towering Swedish freighter bearing down. Fortunately only problem was that fuel supply-line had slipped off with constant vibration — it was connected easily. Found quiet mooring off channel at Laprairie. Young Quebecer very kindly took spare gas cans to service station in his car and had them filled and was late for date with his girlfriend. Weather humid. For a change — no rain.

Aug. 25

: Reached Lavaltrie on St. Lawrence some 15 miles from Sorel, in a rain squall. After rain, wandered uptown and along street of this quaint village celebrating its 300th anniversary. Subjected the local grocer to the skipper's fractured French. Anchored for night with line to government dock. Mast had been lowered for this stretch.

Aug. 27

: Thunderstorm threatened, then struck as "Kings Belle" motored across Chambly Basin. Visibility 50 feet with shoal water each side of channel. Moved forward slowly on a compass bearing, luckily hit between buoys. Lightning cracked and thunder clapped with the aluminum-masted "Kings Belle" a sitting duck. But nothing happened except constant downpour while locking through Chambly's eight locks.

Sept. 1

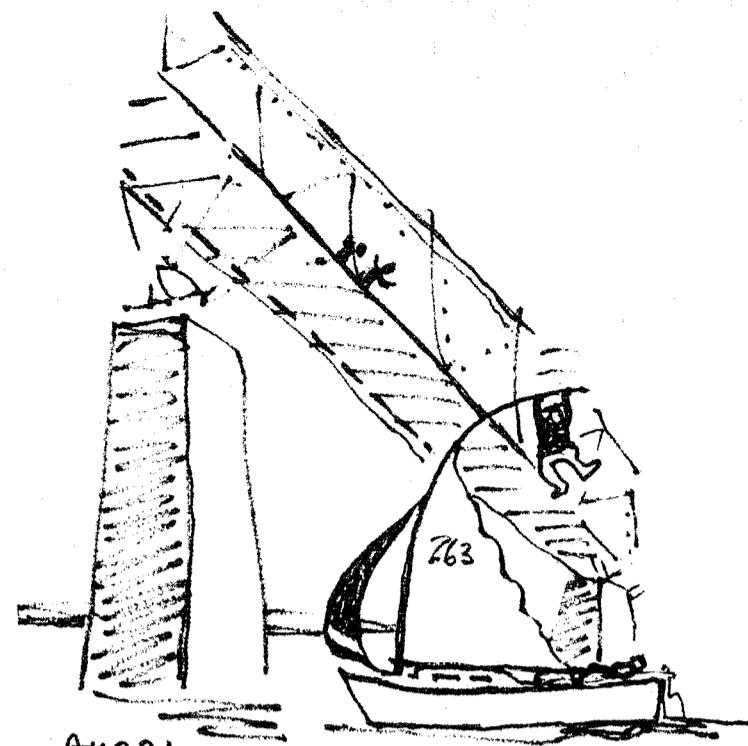
: Weather report predicted 10- to 15-knot winds. Set out to cross Lake Champlain. Wind increased to 15 to 20. Reduced sails to cope with three-foot waves and breaking white caps. Turnbuckles on starboard stay worked loose. Only two instead of three holding up mast! Managed to refasten then ran for cover behind Crab Island bucking into wind, and made it! Then south to Valcourt Island where found beautifully-secure mooring for night.

Sept. 3

: After headwinds for entire length of Lake Champlain moored this night at south end at Chimney Point. Lake Champlain, you ruffian!

Sept. 4

: Tied up to-night in Champlain Canal at Whitehall just beyond first lock. Scenery of Lake Champlain rugged and beautiful.



Aug 21
Holding breath swung under bridge. No scraping. The mast was passing under...
Sketches — Phyllis Lee/CMHC



Aug 24
Outboard quit at entry to St. Lawrence Seaway with towering Swedish freighter bearing down...

Announcements

MARRIAGES

MENARD-Charette—Diane Charette to Luc A. Ménard, Ottawa Branch, on August 5.

FLEURY-Johnson—Anne Elizabeth Johnson to Michael C. Fleury, London Branch, on August 5.

Plumridge-LINK—Beatrix C. Link, Prince George Office, to James Blake Plumridge, on August 12 in Prince George.

CARDINAL-Deschamps—Frances Deschamps to Réjean Cardinal, Longueuil Office, on July 22.

CYR-Piché—Claire Piché to Jean Claude Cyr, Sherbrooke Office, on June 24.

GAGNE-Bisson—Micheline Bisson to J. Daniel Gagné, Montreal Branch, on September 1.

ARMSTRONG-Newman—Judith Newman, to Donald B. Armstrong, Data Processing Operations, Head Office, on September 2.

O'Grady-McDOUGALL—M. Deborah McDougall, Statistics Department, Head Office, to Barry O'Grady on September 9 in Renfrew, Ontario.

Fitzgerald-TILLER—Mary Louise Tiller, St. John's Branch, to Paul Fitzgerald, on August 19.

BAXEVANIDIS-Lee—Linda Lee to Dennis Baxevanidis, Victoria Office, on September 9.

DEVINE-McCarthy—Jan McCarthy to George Devine, Social Development Operations, Head Office, on September 4.

Giesbrecht-IRWIN—Beverley D. Irwin, Vancouver Branch, to Peter Giesbrecht on August 25.

Forest-GAGNON—Denise Gagnon, Longueuil Office, to Paul Allen Forest on September 9.

LUMMISS-Takagi—Lillian Takagi to Roy W. Lummiss, Sudbury Branch, on September 16.

and

Notices

BIRTHS

BASSETT—John G. Bassett, Internal Audit Department, Head Office, is pleased to announce the birth of a daughter, Karen Laurie, on July 24.

BROWN—Ian R. Brown, Winnipeg Branch, announces the birth of a son, Shain Ian, on May 24.

DREJA—Richard S. Dreja, London Branch, announces the birth of a daughter, Denise Jennifer, on August 23.

DEATHS

We regret to announce the deaths of EMILE VIEN and JOCELYN BOURKE.

Mr. Vien, a compliance inspector with Longueuil Office, died August 23 at the age of 50 after a lengthy illness. He had been with the Corporation for five years and is survived by his wife.

Miss Bourke, receptionist and switchboard operator at Quebec Regional Office, died September 26 as the result of injuries suffered in a car accident. She was 22 years old and is survived by her parents. Miss Bourke had been a CMHC employee since 1970.

Visitors well-pleased with Le Nouveau Projet Abeilles

The 1,500 visitors to Les Abeilles project in Montreal's suburb of Laval seemed well-pleased with what they saw during the open house held September 16, one week after an extensive publicity campaign in eight newspapers and on six radio stations in the metropolitan area.

The campaign was undertaken to sell the first of more than 200 houses acquired by the Corporation earlier in the year when the builder went bankrupt. The houses were found to have a number of construction defects and the Corporation undertook a rehabilitation program to bring the units up to standard. Work was completed on 40 houses by mid-September and a sales effort was organized to bring the dwellings to market.

Quebec Regional Information Officer J. Normand Dubé, was responsible for the organization and supervision of the publicity program while Jean Hamel, special projects officer at Montreal Branch supervised the sales staff.

Almost all the visitors were surprised with the quality of the houses and the large rooms and found the interior layout very interesting. (The project is called "Les Abeilles", the French word for "bee" because the semi-detached units are built in the shape of beehives.)

A feature of the sales program is a five-year guarantee offered by the Corporation covering future major defects in construction, visible or hidden, as a demonstration of the Corporation's confidence in the quality of workmanship and materials incorporated into the rehabilitated units.

During discussions with the eventual purchasers, Corporation representatives were pleased to discover that for nine out of 10 people, a guarantee from Central Mortgage means a lot. Several purchasers

decided to buy on the basis of this guarantee.

CMHC has given a one-year warranty for the repair or replacement of any defects in materials or workmanship caused during normal wear and tear and a five-year warranty for defects in the foundation, plumbing, electrical wiring, furnace heat exchanger, interior wall-cladding (excluding painting and wall-papering), wood and metal structural components (bearing walls, partition walls, roof framing, wood or steel beams and lintels, basement floors and roofs).

The interest shown in these houses is gratifying when one considers the general difficulties encountered in the sale of lower-cost houses in Montreal this autumn. Sales are down and buyers are very wary as they go from one project to another to compare values.

Moreover, the project had been the subject of much criticism in Montreal in spite of Corporation assurances that



Some of the 1,500 visitors touring the project during the open house.

the houses would be brought up to standard.

Nevertheless, a sound publicity campaign and a lot of hard work and long hours by Corporation staff has restored confidence in the project. Sales are progressing well and the sales staff is confident that all of the available houses will be sold by mid-November when advertising is scheduled to end. The same approach will be repeated during the Spring of 1973 when more units will be ready for occupancy.



Huguette Sipling, Montreal Branch (left) and Nicole Bastien, Quebec Regional Office, greet visitors to Les Abeilles project.



The number of cars at the site testifies to the amount of interest shown in the project now that repairs have been made and the houses are covered by a CMHC warranty.

Photos — Bill Cadzow/CMHC

A backward glance

TWENTY YEARS AGO

"After Hours" — October, 1952

An overall picture of the economic situation in Canada and its effect on Corporation activities was among the items discussed at the first combined conference of branch managers and regional supervisors held in the auditorium of the new Head Office building.

The one-day meeting was the first of its kind to be held in the Corporation's six years of existence and gave branch managers from all parts of Canada an opportunity to meet one another and to gain first-hand knowledge of operational problems in various locations.

Attending the meeting were 31 managers, representing all but one of CMHC's offices; the five regional supervisors; the Corporation executive and all departmental supervisors at Head Office.

* * *

In the office or on the links, CMHC President DAVID MANSUR was still the boss as he proved during the Head Office annual golf tournament when he turned in an outstanding score of 81.

* * *

A new use was found for the car heaters in the Head Office parking lot. A visitor plugged in his electric razor and had his morning shave before entering the building.

* * *

The CMHC Manual doesn't say anything about the dependents of employees devoured in the line of duty by bears, architect Allan Crossley recalled when, while pushing through the thick brush checking the location of the future main street in the Gander Lake area, he heard a deep, unpleasant growl. Fortunately, the bear plodded away in the opposite direction.

On another occasion, a member of the survey crew was digging a test hole. He looked up and found a bear watching him intently. The man yelled, leaped out of the hole and ran towards the rest of the crew. The frightened bear ran in the same direction. The survey party heard a crashing in the woods and were amazed to see a bear being chased by a man.

TEN YEARS AGO

"Newsletter" — October 18, 1962

An Irish Government Mission visited Head Office and Ontario Regional Office as part of a six-week tour of North America sponsored by the United Nations. Purpose of the tour was to enable Canadian, American and Irish officials to compare experiences in urban renewal and exchange information about housing legislation and finance.

* * *

Vancouver Branch was advertising on weekends and using the "open house" technique to make gains in its handling of mortgage insurance fund acquisitions. Acquisitions and disposals were running about equal but some 50 additional properties were to be acquired before the end of the year.

* * *

A two-day conference on housing design was held at Ottawa's Carleton University. The conference, sponsored by the Royal Architectural Institute of Canada, CMHC and the Canadian Housing Design Council was called to share recent significant architectural achievements in housing and the problems that had to be faced.

Among topics discussed were: the Thistletown project in Toronto, a development integrating public and private housing; Flemingdon Park, a new town in Metro Toronto developed by one owner and Mulgrave Park public housing project where 11 acres of land sloping to the waterfront were successfully used as a site for 350 housing units.

SCHL

PERSPECTIVE

VOLUME 7, N° 10

OTTAWA, CANADA

OCTOBRE 1972



Plus de 1,500 visiteurs en deux jours

NOUVEAU PROJET ABEILLES

Le SCHL prend possession du projet Abeilles et fait maison neuve. Il faut vendre le Nouveau projet Abeilles. Pour cela elle lance une intense campagne de publicité à la



Les hôtesses Huguette et Nicole

radio (6 postes) et dans la presse (8 journaux) qui débute le 10 septembre et se termine le 16; quatre maisons modèles sont prêtes et une équipe de cinq vendeurs sous la direction de Claude Piette attend de pied ferme les visiteurs du samedi 16 et du dimanche 17 septembre. Samedi, Marie Pouliot, Marcelle Harvey, Nicole Bastien, Huguette Sipling, Diane Charbonneau et Mme Gisèle Desjardins reçoivent plus de 300 hôtes. C'est déjà un succès. Le lendemain 1,200 visiteurs se présentent. Les responsables du succès de ces deux journées: J. N. Dubé, agent régional d'information, Jean Hamel, gérant du projet Abeilles, Grégoire Farrell, directeur des Services de rédaction au Siège social et Bill Cadzow, photographe. Les résultats immédiats, vente de quatre maisons. On reçoit nombreux commentaires favorables:

"C'est beau"; "c'est grand"; "c'est bien construit"; "ce n'est pas ce qu'on a lu dans les journaux". Le fait le plus significatif c'est que le certificat de garantie de la SCHL veut encore dire quelque chose pour la population de Montréal.

M. J. N. Dubé nous précisait que cette campagne de publicité visait d'abord à vendre les quelques 35 maisons prêtes à une occupation immédiate. Considérant que le marché de la petite maison traverse une période difficile à Montréal cet automne, M. Dubé se dit très satisfait des résultats de cette campagne.

Dans les régions aéroportuaires

EXIGENCES DE LA SCHL

La Société vient de publier un supplément au Manuel pour l'aménagement des espaces extérieurs intitulé Nouveaux secteurs résidentiels à proximité des aéroports dans lequel elle formule ses nouvelles exigences en ce qui a trait aux prêts dans les voisinages des aéroports. Ces nouvelles exigences qui sont en vigueur depuis le 6 septembre visent à empêcher la création de milieux d'habitation de qualité inférieure à proximité des aéroports ainsi qu'à encourager la collaboration entre tous les paliers de gouvernement et d'administration et l'industrie privée.

C'est à partir des cartes de la projection du bruit réalisées par le ministère des Transports que la Société a établi ces nouvelles mesures et défini trois zones pour lesquelles elle refusera ou accordera des prêts. Il est entendu que ces cartes peuvent être utiles tant aux municipalités dans leur étude de l'utilisation des terrains et leurs travaux de zonage qu'aux promoteurs pour déterminer le type et la densité des ensembles d'habitation qu'ils projettent de réaliser à proximité des aéroports.

Voici ces zones définies par la Société:

a) zone supérieure — où les

valeurs PBP (projection du bruit perçu) dépassent 35, le financement aux termes de la Loi nationale sur l'habitation y sera refusé.

b) une zone intermédiaire — où les valeurs PBP se situent entre 30 et 35 inclusivement, le financement aux termes de la

sonorisation suffisante des nouvelles habitations.

Pour y arriver, les parois d'un bâtiment doivent pouvoir réduire le niveau du bruit extérieur à un degré acceptable pour l'intérieur. Le Conseil national de recherches a mis au point une méthode à partir du PBP qui permet de déterminer les éléments de construction



LNH y sera refusé à moins qu'une insonorisation suffisante des bâtiments y soit prévue.

c) une zone inférieure — où les valeurs PBP se situent entre 25 et 35, il est recommandé d'y prévoir une insonorisation suffisante. Dans la partie supérieure de cette zone, la Société refusera son aide si l'insonorisation projetée est largement inférieure aux normes.

On sait qu'au-delà de 40 PBP, des poursuites judiciaires peuvent être intentées.

Lorsque les valeurs de la projection du bruit perçu (PBP) se situent entre 25 et 35 inclusivement, la Société recommande ou exige une insonorisation suffisante.

Ainsi va-t-on choisir des éléments de constructions (fenêtres, murs, plafonds-toits, portes) qui ont un coefficient d'isolement acoustique (CIA) approprié au PBP.

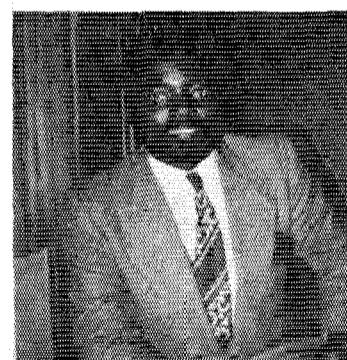
Quels sont les principaux moyens de protection contre les bruits provenant de l'extérieur? D'abord

a) réduire la surface des fenêtres au minimum requis pour obtenir un éclairage suffisant;

b) installer des moyens mécaniques de ventilation afin de réduire le besoin d'ouvrir les fenêtres pour aérer;

c) employer des matériaux de construction très insonorisants;

(voir Exigences p. 4)



M. Jean Ekaghaba

par la façon dont on utilise le bois dans la construction.

M. Ekaghaba ira également visiter la Caisse populaire de Hull, la Banque d'expansion industrielle à Ottawa et le ministère de l'agriculture. Avant de regagner l'Afrique avec certainement une documentation impressionnante, il séjournera deux mois en France à l'Ecole Internationale de Bordeaux.

en bref:

La téléphonie page 2

Les amendements à la LNH page 3

Walter Schreier page 3

Les boursiers de la SCHL page 4

Allées et venues

Démissions

Mlle L. M. Dawson, du bureau de Longueuil, employée à la Société depuis sept ans; J. J. Déry, de la succursale de Montréal et Mlle P. M. Marshall de la succursale de Fredericton au service de la Société depuis 1966; Mme I. M. Horrex de la succursale de Toronto à la Société depuis 20 ans; Mme L. Hulme de la Division du contentieux au Siège social, B. G. Richardson, de la succursale de Sudbury et Mme N. L. Sage, de la succursale de London, employés depuis 1967; G. Lacombe du bureau de Trois-Rivières à la Société depuis onze ans; J. W. Oliver de la succursale de Hamilton employé à la Société depuis 1955 et Mme A. Vardy de la succursale de Toronto à la Société depuis 1964.

A la retraite

Mlle M. M. Bernard du Département de la statistique au Siège social, et Mme L. A. Williams de la succursale d'Ottawa, toutes deux employées depuis 1953; A. C. Bowyer de la succursale de Vancouver et C. D. Millard du bureau régional du Québec employés depuis 18 ans ainsi que A. C. Kerrigan de la succursale de Halifax au service de la Société depuis 1955.

Mutations

A L'EXTÉRIEUR: M. T. McKelvey du bureau d'inspection de Grande Prairie à la succursale de Regina; G. G. Fessenden, évaluateur, du bureau de Victoria à celui de Yellowknife; D. A. Groves, évaluateur de la succursale de Regina à la Division de l'évaluation au Siège social; T. J. Beech, évaluateur de la succursale de Winnipeg à celle de Regina; R. Langlais a quitté le bureau de Sept-Îles pour suivre des cours à l'Université de Sherbrooke; J. D. Teal de la succursale de Hamilton au Groupe préposé à la réorganisation au Siège social; J. C. Dion du bureau de Sherbrooke à la succursale de Montréal; B. C. Haskett de la succursale de London au bureau de Kitchener; M. B. Gillies de la succursale de Halifax au bureau de Sydney; Mlle F. L. Girodat du bureau de Kitchener à la succursale de Toronto; J. B. Dudiak, évaluateur, de la succursale de Calgary au bureau de Kamloops; A. A. Valgardson de la succursale de Calgary à la succursale de Regina; R. W. Lummiss, évaluateur, de la succursale de Toronto à la succursale de Sudbury; P. S. Donohue, évaluateur, de la succursale d'Ottawa au bureau de Kingston; M. Behrisch, évaluateur, de la succursale de Vancouver au bureau de Prince George; et T. W. Good de la succursale d'Edmonton au bureau de Lethbridge.

AU SIÈGE SOCIAL: Mme P. I. St-Pierre du Contrôle des services financiers, aux services financiers généraux, au sein de cette même division; M. C. Doyle de la salle du trillage du courrier au Département de la statistique; Mme D. Skarzynski de la Division du contentieux à l'Administration, Mme E. M. Diotte des services financiers à l'Administration des hypothèques; W. M. McGhee de la Section de l'entretien de l'édifice à l'ensemble Strathcona Heights, succursale d'Ottawa; et G. Lafrance de la Division des prêts au Siège social à la succursale de Fredericton.

**Au
bureau
de
Trois-
Rivières**

SCHL

PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de
LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Rédacteur français: Camille Hardy

Veuillez adresser vos articles rédigés en français ou toutes communications et suggestions relatives à la publication des textes français au rédacteur français de Perspective, Division de l'Information, au Siège social.

Il y a de la friture

sur la ligne...



DRING !!! DRING !!! DRINNNNG !!!

- Allô! Allô!
- La Terre appelle Mars. La Terre app... Répondéeee... .
- Allons les enfants! Voulez-vous me laisser parler à votre père?
-
- M. La Bonté, on vous demande au 46.
- Faites patienter, mademoiselle.
- Bien, monsieur.
- Bonneminé, ne m'attends pas pour le souper, j'ai du travail... .
- Oui, mon Gros Loup... .
- Le petit Chaperon Rouge trottinait dans les grands bois... . Tourne, Tourne... .
- Les enfants sont agités aujourd'hui... . Je ne sais pas... .
- Je te rappelle au cours de la soirée, mon amour. Je t'embrasse... . Au revoir.
- Au revoir.

Le téléphone est une invention merveilleuse, le langage aidant! Quels genres de "conversations" aurons-nous dans quelques années lorsqu'on aura le vidéophone? En attendant de "voir au téléphone" et de vous proposer le vocabulaire de la vidéophonie — peut-être l'Office de langue française est-elle en train d'en préparer un, sait-on jamais! — qui sera évidemment très complexe, il est bon de se remémorer celui de la téléphonie qui lui aussi devient de plus en plus technique à mesure que s'ajoutent des instruments nouveaux. Comme dans la plupart des domaines techniques l'anglais prédomine, c'est malheureusement ce mot ou cette expression ou encore un calque qu'on a tendance à utiliser d'abord dans l'ignorance du mot ou de l'expression française juste, maltraitant ainsi souvent la syntaxe. Il n'est jamais trop tard pour se corriger... Revoyons donc une brochure publiée par l'Office de langue française intitulée "Vocabulaire élémentaire du téléphone".

FORME CORRECTE

Ne quittez pas

Standard

Poste

Appareil, poste, téléphone

Automatique interurbain

Téléphoniste

Je vous en prie, de rien,
à votre service,
il n'y a pas de quoi.

Standardiste

Faire le 9

Faire un appel,

donner un coup de fil

Composer un numéro

Recevoir un appel,

un coup de fil

Appel à frais virés

Donner la communication

La ligne est en dérangement

Un instant

La ligne est occupée

Passer (la communication),
transfer d'appel

Il y a de la friture sur la ligne

Annuaire

Diaphonie

Répertoire

Signal de manœuvre,
tonalité

Microphone

Récepteur, écouteur

Décocher (le combiné)

Raccrocher (le combiné)

Cabine téléphonique

EXPRESSION ANGLAISE

Hold the line

Switchboard

Local, extension number

Telephone set, set

Direct distance dialing (DDD)

Telephone operator

You are welcome

Switchboard operator

Dial 9

To call, to place a call

To dial a number

To receive a call

Collect call

To put a call through,
to collect

There is trouble on the line

One moment, please

The line is busy

To transfer a call

Call transfer

The line is noisy,
there is noise on the line

(Telephone) directory

(Telephone) book

Crosstalk

P.B.X. Directory

Dial tone

Transmitter

Receiver

To lift the receiver

To hang up

Telephone booth

(voir Friture p. 6)

FORME FAUTIVE

Gardez la ligne,
restez sur la ligne

Switchboard

Local, extension

Composition interurbaine
directe (CID)

Bienvenue

Signaler 9
Loger un appel

Signaler un numéro

Appel à charges renversées

La ligne est en trouble,
il y a du trouble sur la ligne

La ligne est engagée

Il y a du statique sur la ligne

Directory, bottin

Ton du cadran

Ouvrir la ligne
Fermer la ligne
Boîte téléphonique

Le Club des 20 ans

Siège social: Mme J. Lavigne, commis-dactylo à la Division de l'architecture et de l'urbanisme; Mme E. Mordasewicz préposée à la composition, Section de la composition ainsi que D. F. Moore, Section des formules et des directives, Division de l'organisation et des méthodes.

A l'extérieur: Mlle B. G. Linton, commis-sténo, au bureau régional des prairies; J. K. Trimble, gérant adjoint à la succursale d'Edmonton; A. A. Spenard, adjoint administratif, à la succursale d'Ottawa et A. Simaitis, préposé au nettoyage des édifices, à l'ensemble Benny Farm, de la succursale de Montréal.

D'AUTRES AMENDEMENTS À LA LNH

L'honorable Ron Basford a annoncé que les changements apportés aux Règlements nationaux visant les prêts pour l'habitation vont permettre aux gens qui désirent acheter une maison de le faire moyennant un montant initial moindre. Ainsi les gens qui sont présentement locataires pourront choisir de le demeurer ou d'utiliser la même somme d'argent pour acheter leur propre maison.

"Le nombre de familles ajoutait M. Basford, qui ont deux sources de revenus augmente constamment et il faut en tenir compte. Ce qui devrait déterminer si une famille peut se payer une maison devrait être la somme des revenus qui permettent de payer les mensualités et non pas la seule personne qui gagne ce revenu".

Maisons individuelles

Pour ces familles, il y a quatre changements dans les Règlements qui vont leur permettre d'acquérir une maison neuve:

- a) Le montant du prêt maximal passe de \$25,000 à \$30,000, ce qui réduira la mise de fonds initiale;
 - b) Le pourcentage du prêt par rapport à la valeur d'emprunt passe à 95 pour cent des premiers \$20,000 de la valeur d'emprunt plus 80 pour cent du reste;
 - c) Le pourcentage brut de l'amortissement de la dette qui est le pourcentage du coût total comprenant capital, intérêt et taxes par rapport au revenu brut de l'emprunteur est porté
- (voir AMENDEMENTS p. 6)

de 27 à 30 pour cent; d) La nouvelle façon de calculer le revenu brut de l'emprunteur tient compte de tout le revenu de l'emprunteur et de son conjoint au lieu de calculer le revenu de l'emprunteur plus 50 pour cent du revenu du conjoint. Lorsqu'il s'agit de l'achat d'une maison existante, le pourcentage du prêt par rapport à la valeur d'emprunt est maintenu à 95 pour cent mais le prêt maximal est porté de \$18,000 à \$23,000.

Ces modifications aux règlements qui sont déjà en vigueur s'appliquent également à d'autres types d'habitats:

Logements coopératifs ou en copropriété sous forme d'appartements

Le prêt maximal qui peut être accordé pour ces genres de logements a été porté de \$18,000 à \$23,000.

Logements à loyer

Le nouveau maximum de \$30,000 s'applique aussi aux maisons individuelles construites pour fins de location. En ce qui concerne les appartements, le maximum passe de \$18,000 à \$20,000.

Les résidences collectives ou foyers

Dans le cas des résidences collectives construites pour les personnes âgées et les étudiants, le montant du prêt maximal est fixé d'après le nombre de lits. Pour les personnes âgées, la limite supérieure passe de \$7,000 à

(voir AMENDEMENTS p. 6)

A un de nos architectes

MENTION SPÉCIALE



M. Walter Schreier

La Société d'habitation de l'Ontario lançait en décembre dernier un concours d'architecture dans le but de trouver de nouveaux concepts dans le domaine de la construction d'ensembles collectifs peu élevés destinés aux familles nombreuses.

"Nous sommes à la recherche d'une conception qui offrira aux habitants de ce type de logement les mêmes avantages et la même intimité que ceux dont jouissent les occupants de maisons unifamiliales". C'est ainsi que s'exprimait le ministre chargé de la Société d'habitation de l'Ontario lorsqu'il a annoncé le concours.

On a choisi cinq gagnants et accordé des mentions spéciales à huit autres projets. Walter Schreier, architecte à la Division du Plan au Siège social a obtenu l'une de ces huit mentions.

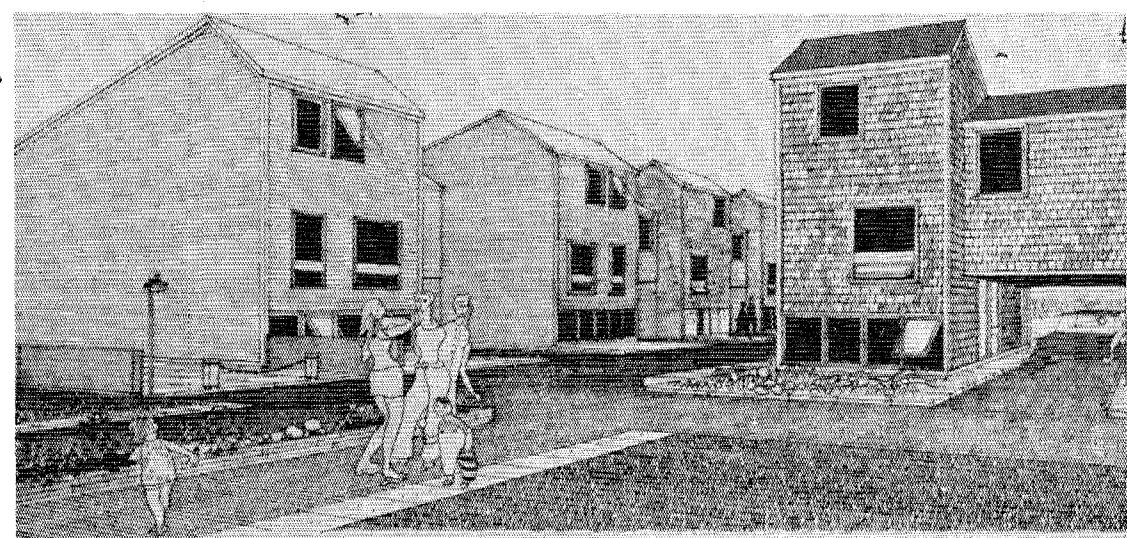
En louangeant le projet de M. Schreier, le jury a souli-

gné que son plan permettait l'emploi de plusieurs systèmes de construction, dont des panneaux pour les planchers et les murs, des murs entièrement manufacturés ainsi que des modules préfabriqués. Ce genre de construction tire tout le potentiel de la construction

canadienne à ossature de bois en standardisant tous les éléments importants dans les trois genres de maisons créées par M. Schreier. On met également l'accent sur l'intimité en éliminant tous les espaces ouverts sauf la chaussée et un petit terrain de jeu.

Le concours a eu tellement de succès que le jury a recommandé qu'il ait lieu chaque année. Dans ses commentaires le jury a ajouté que plusieurs projets étaient si réussis, qu'ils dépassaient en qualité ceux qu'on trouve sur le marché.

Le jury était composé de cinq membres dont Messieurs Macklin Hancock, président de Project Planning Associates Ltd. K. Morley, vice-président de Housing and Urban Development Association, F. J. Nicol, président de l'Association des Architectes de l'Ontario et de Douglas Shadbolt, directeur de l'École d'Architecture de l'Université Carleton.



Les créations de M. Schreier

Nominations

Mme Zita Kjarstad — a été nommée proposée à la recherche aux Services d'information et de relations avec la presse de la Division de l'information au Siège social. Mme Kjarstad a occupé auparavant les postes d'adjointe administrative (1966), d'agent de coordination du Personnel en 1968 et d'agent de dotation du Personnel en 1970.

John De Caen — Nommé ingénieur de la succursale de Québec. M. De Caen est entré au service de la Société cette année au bureau régional du Québec et plus précisément au Département de la construction.

Depuis qu'il a obtenu son diplôme de l'Université de Montréal, diplôme de bachelier en sciences appliquées avec spécialisation en génie civil, il a occupé

successivement le poste d'ingénieur surintendant à l'Hydro-Québec, d'ingénieur de projets dans un bureau de Montréal et gérant de la construction pour une autre compagnie de Montréal.

Kenneth J. Burnett — A été nommé agent des réclamations au fonds d'assurance hypothécaire de la Division de l'administration et des hypothèques, au Siège social. Depuis son arrivée à la Société, M. Burnett a été successivement commis, commis principal et chef de section dans diverses divisions et divers départements de la Division des hypothèques et des propriétés (1949), adjoint administratif, Département des hypothèques (1961) et agent administratif, Programme de la Partie V, Groupe des relations avec l'extérieur, Division du plan en 1971.



OCTOBRE: A quoi que m'a allé à chasse c't'année?

NOUVEAU RÉDACTEUR

Les rédacteurs de Perspective, comme tout le monde, ne sont pas éternels. En effet, le 2 octobre dernier, j'ai été muté aux Services de l'information et des relations avec la presse. L'attrait de nouvelles responsabilités et de nouveaux défis ne me fera certes pas oublier l'expérience enrichissante que j'ai eue à titre de rédacteur de Perspective. J'aimerais profiter de l'occasion pour remercier chaleureusement tous ceux qui par leurs écrits, leurs conseils, leur expérience et leur aide ont rendu possible la nouvelle orientation de Perspective français. Je les encourage vivement à poursuivre le processus amorcé car la succession a été assurée en la personne de Camille Hardy qui nous est récemment arrivé du Saguenay après un séjour à Québec. Depuis qu'il est au service de la Société, Camille s'est intéressé à notre journal et c'est d'ailleurs à lui que nous devons la rédaction du numéro de septembre. Je suis certain que tous nos correspondants et collaborateurs francophones lui assureront l'appui indispensable pour lui permettre de continuer à rendre le journal encore plus intéressant et plus accessible à tous les lecteurs francophones de la Société.

Perspective se doit d'être le résultat d'un travail d'équipe, il se veut le moyen de communication entre tous les employés où qu'ils se trouvent. Pour réussir, il faut absolument que la communication s'opère dans les deux sens et c'est ce que nous avons essayé de faire depuis quelque temps avec le résultat que nous avons pu vous présenter des articles et des reportages d'à peu près tous les coins du Québec. Nous espérons également que nos bureaux du Nouveau-Brunswick, Ontario et d'ailleurs qui comptent un bon nombre de francophones nous donneront de leurs nouvelles car, de cette façon, Perspective pourra véritablement devenir le journal de tous les employés francophones, **votre journal**.

Il serait injuste à ce stade de ne pas mentionner l'excellent travail accompli par Pierre Labonté dans le domaine de la mise en page du journal. Pierre est indéniablement l'un des principaux artisans du succès de Perspective et plus que tout autre il mérite de voir sa participation reconnue.

A tous merci de votre concours et de votre collaboration et continuez, sous la rédaction de Camille Hardy, à faire de Perspective français un des meilleurs journaux d'employés au pays.

Paul Ostiguy

DOUGLAS RIGBY NOMMÉ AU CONSEIL DE RECHERCHES URBAINES



M. Douglas Rigby

Le Conseil canadien de recherches urbaines et régionales annonce la nomination de M. Douglas Rigby au poste de responsable à la recherche.

EXIGENCES

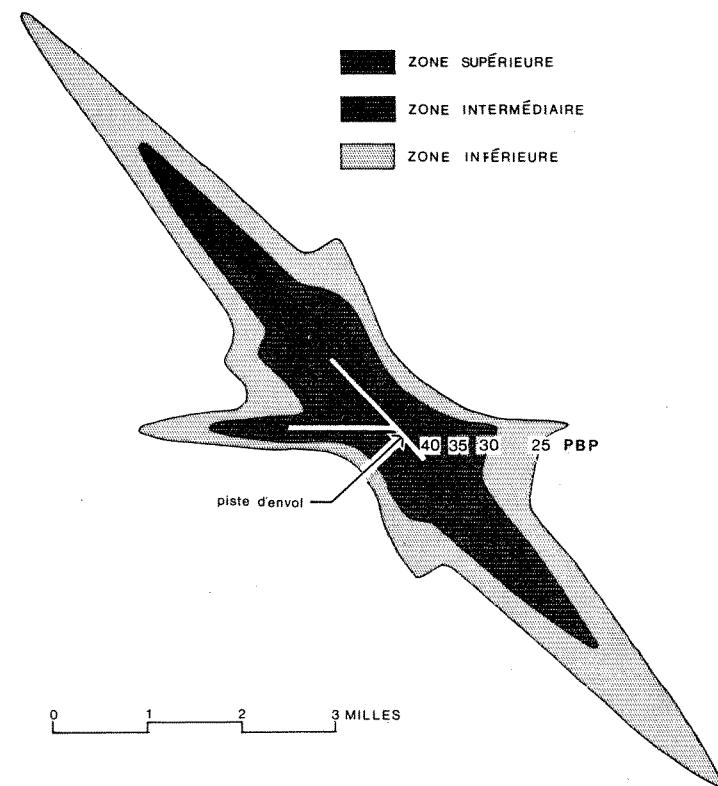
(suite de la page 1)

- d) sceller toutes les fissures et tous les joints entre les éléments de construction du bâtiment;
- e) utiliser des dispositifs spécialement conçus quand un bris se produit dans l'enveloppe extérieure.

Le supplément fait également mention d'autres recommandations qui ne font pas partie des exigences de la Société. Ainsi, pour la protection externe, on propose de réduire les effets du bruit produit par un avion en interposant entre l'habitation et la source de bruit:

- a) des terres, des murs ou des parties de bâtiment non sensibles aux effets des sons internes.
- b) une végétation suffisante (vaste étendue d'arbre par exemple).
- c) une bonne orientation des bâtiments.

A l'intérieur d'une maison, on peut réduire le bruit dans une pièce en la protégeant par une autre pièce où une plus forte intensité de bruit est acceptable. Ainsi, lorsqu'on voudra protéger une pièce contre le bruit produit en vol (une



chambre, par exemple), on aurait avantage à situer cette chambre sous d'autres pièces. Pour se protéger contre le bruit produit au sol, les chambres pourraient être situées du côté du bâtiment qui est le plus éloigné de la source de

ce bruit.

A l'intérieur, on peut réduire la transmission du son par l'emploi de matériaux insonorisants tels que du carrelage acoustique pour les plafonds, des draperies de tissus épais et de la moquette sur le plancher.

\$925,000 à 125 boursiers

Le 1er septembre dernier, l'honorable Jean Marchand annonçait au nom du ministre d'Etat chargé des Affaires urbaines, l'honorable Ron Basford, que trente-six étudiants d'universités du Québec se voyaient décernés des bourses d'études en affaires urbaines et régionales de la SCHL.

Comme on le sait, ces bourses sont offertes à chaque année conformément aux dispositions de la Loi nationale sur l'habitation (Partie V — recherche sur l'habitation et

l'urbanisme) pour encourager les diplômés à poursuivre leurs études dans des disciplines relatives à l'aménagement des villes et de leurs zones limitrophes. Les boursiers reçoivent \$3,900 au cours d'une année scolaire de douze mois. De plus, ils sont indemnisés de leurs frais de scolarité et reçoivent une allocation pour chaque enfant à charge, le cas échéant. En tout donc, la Société centrale d'hypothèques et de logement aura dépensé à cette fin un total de \$925,000

pour 125 bourses durant le programme de l'année 1972-1973. Cette somme comprend également le montant des bourses renouvelées à l'intention de 80 boursiers.

Le choix des études supérieures que les diplômés d'université peuvent poursuivre grâce à une bourse de la Société est très vaste. Retenons notamment les domaines de l'aménagement urbain, l'architecture, le service social, la sociologie urbaine, le droit public, l'administration commerciale, l'économie urbaine, l'environnement urbain et la géographie urbaine.

Quelques statistiques

A partir des renseignements mis à notre disposition, nous avons pu recueillir des statistiques intéressantes sur les boursiers du Québec cette année. Ainsi, la moitié d'entre eux, soit dix-huit, sont de la région de Montréal; la région de Québec suit avec huit et les Cantons de l'Est avec sept alors que le Saguenay, la Mauricie et la Gaspésie se partagent la différence avec un boursier chacun. L'âge des étudiants varie de vingt à trente-six ans, cependant la moyenne s'établit entre vingt-quatre et vingt-cinq ans. Au

Agé de 35 ans, M. Rigby est bachelier de l'Université de Toronto (1959). Dès la fin de ses études, il se joint au personnel de la Commission Scolaire de Hamilton où il enseigne jusqu'en 1963.

Après avoir participé à des recherches sur les revenus agricoles pour le compte du gouvernement de la province d'Ontario et sur les usages des parcs récréatifs pour le gouvernement de la Saskatchewan, il entreprend des études en géographie à l'Université d'Alberta, à Edmonton. En 1966, il reçoit une maîtrise en géographie de la récréation.

De là il se dirige vers la Commission régionale d'urbanisme de Red Deer pour se joindre ensuite à la firme de conseillers en urbanisme Makale, Holoway and Associates d'Edmonton. De 1968 à aujourd'hui, M. Rigby a travaillé à l'obtention d'un doctorat en urbanisme social à l'Université de Waterloo (School of Urban and Regional Planning), diplôme qui devrait lui être décerné plus tard cette année.

Faire-Part

Naissances

BASSETT — M. John G. Bassett, du Département de la vérification interne au Siège social est heureux d'annoncer la naissance d'une fille Karen Laurie en date du 24 juillet.

BROWN — M. Ian R. Brown de la succursale de Winnipeg annonce la naissance d'un fils, Shain Ian, le 24 mai dernier.

DREJA — M. Richard S. Dreja de la succursale de London annonce la naissance d'une fille, Denise Jennifer, le 23 août.

Mariages

MENARD-Charette — Diane Charette a épousé Luc A. Ménard de la succursale d'Ottawa, le 5 août.

FLEURY-Johnson — Anne Elizabeth Johnson a épousé Michael C. Fleury de la succursale de London, le 5 août.

Plumridge-LINK — Beatrix C. Link du bureau de Prince George a épousé James Blake Plumridge le 12 août à Prince George.

CARDINAL-Deschamps — Frances Deschamps a épousé Réjean Cardinal du bureau de Longueuil le 22 juillet.

CYR-Piché — Claire Piché a épousé Jean-Claude Cyr du bureau de Sherbrooke le 24 juin.

GAGNE-Bisson — Micheline Bisson a épousé J. Daniel Gagné de la succursale de Montréal le 1er septembre.

ARMSTRONG-Newman — Judith Newman a épousé Donald B. Armstrong du Service de l'exploitation des données au Siège social le 2 septembre.

O'Grady-McDOUGALL — M. Deborah McDougall du Département de la statistique au Siège social a épousé Barry O'Grady le 9 septembre à Renfrew, Ontario.

Fitzgerald-TILLER — Mary Louise Tiller de la succursale de Saint-Jean (T.-N.) a épousé Paul Fitzgerald le 19 août.

BAXEVANIDIS-Lee — Linda Lee a épousé Dennis Baxevanidis du bureau de Victoria le 9 septembre.

DEVINE-McCarthy — Jan McCarthy a épousé George Devine du Département du développement social du Siège social le 4 septembre.

Giesbrecht-IRWIN — Beverley D. Irwin de la succursale de Vancouver a épousé Peter Giesbrecht le 25 août.

Forest-GAGNON — Denise Gagnon du bureau de Longueuil a épousé Paul Allen Forest le 9 septembre.

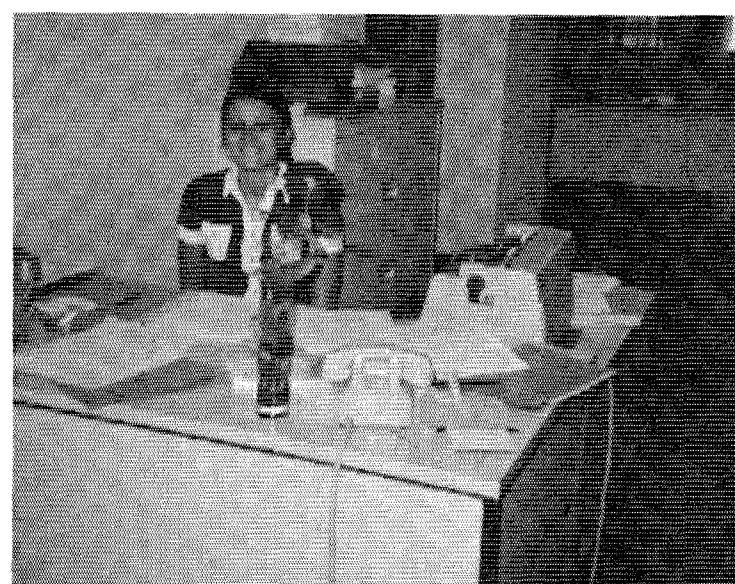
LUMMISS-Takagi — Lillian Takagi a épousé Roy W. Lummiss de la succursale de Sudbury le 16 septembre.

Décès

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Emile Vien et Jocelyne Bourke.

M. Vien, inspecteur au bureau de Longueuil, est décédé le 23 août à l'âge de 50 ans après une longue maladie. Il était à l'emploi de la Société depuis cinq ans. Il laisse en deuil son épouse.

Mme Bourke, réceptionniste et standardiste au bureau régional du Québec, est décédée le 26 septembre à la suite de blessures subies dans un accident d'auto. Elle n'avait que 22 ans et laisse dans le deuil ses parents. Elle était au service de la Société depuis 1970.



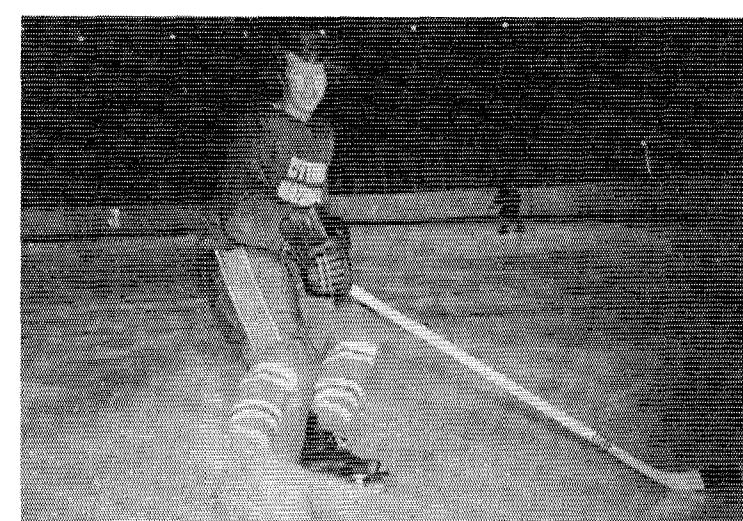
Jocelyne Bourke était une personne d'une remarquable affabilité et elle était très appréciée de ses camarades de travail.

Au Siège social

Futur professionnel

Marcel Rochon est jeune (22 ans), enthousiaste, à la carrure athlétique. Pas surprenant qu'on l'ait choisi parmi les 78 joueurs qui s'étaient présentés au camp d'entraînement de début de saison. Avec lui douze joueurs ont retenu l'attention de l'ancien instructeur de l'équipe nationale de Suède Billy Harris. Ceux-ci avant de faire le saut dans la ligne mondiale, subiront un sérieux test en évoluant pour le club mineur des Nationals d'Ottawa, les Comètes de Clinton (Ohio). Dix-huit autres iront jouer à Sault-Sainte-Marie.

"J'ai jusqu'au 11 octobre pour prendre une décision, dit Marcel. Dans cette ligue, on joue du hockey très rude et je cours le risque de subir des blessures qui vont peut-être m'empêcher de poursuivre ma



carrière. Je ne voudrais pas non plus végéter trop longtemps dans ce coin-là. La vie d'un joueur de hockey n'est pas toujours facile. On n'est pas gros entre les mains des administrateurs et des grands

du hockey. On peut jouer deux semaines pour une équipe puis le lendemain, on reçoit des billets d'avion et on nous dit de nous présenter à tel ou tel endroit. On doit alors se refaire un groupe d'amis, travailler de plus en plus fort, etc."

Marcel demeure à Orléans. Il travaille au Siège social depuis huit mois comme messager, en plus d'occuper un autre emploi à l'extérieur.

Parlant des Nationals d'Ottawa, Marcel nous disait que l'organisation était solide. Quand à l'équipe elle-même, bâtie avec des jeunes, il croit que malgré tout elle fera bonne figure d'ici deux ou trois ans. Si Marcel opte pour se rendre à Clinton, on lui souhaite beaucoup de succès et on espère le voir un jour évoluer ici à Ottawa auprès de Hull, Benkley, Graton, Leduc et Trottier.



Dennis Hull et Marcel Rochon

Mots-Croisés

Solution au problème du mois de septembre

Horizontalement

- 1— Agitateur — II
- 2— Pierre — Rio
- 3— PL — AM — Pile
- 4— Alpha
- 5— Re — It — Grille
- 6— TS — Surnom — Et
- 7— Cor — Odin
- 8— Moine — Late
- 9— Mega — Pu
- 10— Nette — Tes
- 11— Taret — An
- 12— Suer — Jeu — Eté

Verticalement

- 1— Appartements
- 2— Gilles — Eau
- 3— IE — Cintre
- 4— Trahison — Ter
- 5— Armature — Et
- 6— Te
- 7— Espagnolette
- 8— Rodage
- 9— Imitas
- 10— Réal — Ne — AE
- 11— ii — Le — Pont
- 12— Louveteaux

Montréal nous écrit

Quand douze femmes bien décidées se mettent dans la tête de rencontrer huit hommes sur le losange, on peut s'attendre à tout, même à une défaite. La rencontre qui devait déterminer la supériorité de l'un ou l'autre sexe avait lieu le 28 septembre à huit heures au parc Jarry, adjacent au terrain des Expos de Montréal (ce fait peut paraître anodin mais nous sommes sûrs que jouer à la balle-molle à proximité du terrain d'une équipe professionnelle représente un double défi et que cela a dû jouer sur le moral de l'équipe victorieuse et augmenter tout autant l'humiliation de l'équipe défaite). Pour donner chance égale au sexe faible on s'est évidemment entendu pour modifier certains règlements: les frappeurs gauchers devaient frapper de la droite (quand vous connaîtrez les résultats, vous constaterez que le pro-

blème du frappeur ambidextre ne s'est pas posé) les lanceurs gauchers devaient lancer de la droite (et vice versa); de plus, les hommes devaient courir au but à reculons (quelle condescendance!). Comme on le voit bien, cela réduisait passablement la supériorité physique (naturelle) de l'"homo spottus".

Désormais on se battait à armes égales: enthousiasme, constance, ruses de toutes sortes permirent à l'équipe féminine de remporter une victoire facile (11 à 6) sur l'équipe masculine humiliée. Pouvez-vous maintenant croire notre correspondant Denis Pagé qui affirme que les photos prises ce soir-là, marquant pour toujours cette défaite, n'étaient pas réussies? Vaincus sur le losange, quel comportement auront ces hommes au bureau?

Rétrospective

Il y a vingt ans

"After Hours" — octobre 1952

Une vue d'ensemble de la conjoncture économique au Canada et de ses répercussions sur l'activité de la Société faisait partie des sujets discutés lors de la première conférence conjointe des gérants de succursale et des directeurs régionaux, qui a eu lieu dans l'auditorium du nouvel édifice du Siège social.

Cette réunion d'un jour était la première du genre qui ait été tenue à la Société depuis ses six années d'existence; elle a fourni aux gérants de succursales de toutes les régions du Canada une occasion de se rencontrer et de se mettre au courant des problèmes que pouvait présenter l'application de la Loi dans divers endroits du pays.

A cette réunion, on comptait 31 gérants représentant tous les bureaux de la Société, sauf un, les cinq directeurs régionaux, le bureau de direction de la Société et tous les directeurs des départements de la Société au Siège social.

* * *

Au bureau comme sur le terrain de golf, le président de la Société, M. David Mansur, s'est révélé le maître lors du tournoi annuel de golf du Siège social où il joua une partie remarquable de 81.

* * *

On a trouvé une nouvelle utilisation aux prises de courant destinées au réchauffement des autos au Siège social. En effet, un visiteur y a branché son rasoir électrique et s'est rasé avant d'entrer au bureau.

* * *

Le manuel de la Société ne prévoit absolument rien à propos des personnes à charge des employés qui se font dévorer par des ours dans l'exercice de leur fonction. Telle a été la pensée qui a traversé l'esprit de l'architecte Allan Crossley lorsque traversant d'épais fourrés pour vérifier l'emplacement d'une rue principale dans la région de Gander Lake, il entendit soudain un grognement sourd et peu rassurant. Heureusement, l'ours s'éloigna, lentement dans la direction opposée.

A une autre occasion, un membre de l'équipe d'arpentage était occupé à creuser un trou d'essai. Relevant la tête, il aperçut un ours le regardant faire avec passablement d'intérêt. L'homme cria, sauta hors du trou et courut vite rejoindre le reste de l'équipe. Or, il se trouve que l'ours effrayé par le cri de l'homme se mit à courir également dans la direction de l'équipe d'arpenteurs mais plus rapidement. Ceux-ci, entendant du bruit dans les fourrés, furent tous étonnés d'apercevoir un ours poursuivi par un homme!

Il y a dix ans

"Newsletter" — Le 18 octobre 1962

Une mission du gouvernement Irlandais visitait le Siège social et le bureau régional de l'Ontario au cours d'une tournée de six semaines en Amérique du nord sous le patronage des Nations Unies. Cette visite avait pour but de permettre à des représentants officiels des gouvernements canadien, américain et irlandais de comparer leurs activités dans le domaine de la rénovation urbaine et d'échanger des renseignements sur la législation et le financement ayant trait à l'habitation.

* * *

La succursale de Vancouver faisait de la publicité en fin de semaine et avait recours à la technique de la maison à visiter pour progresser plus rapidement dans la disposition des maisons acquises au fonds d'assurance hypothécaire. Le nombre de maisons acquises et celui des maisons vendues était environ égal mais on prévoyait de faire l'acquisition de 50 autres propriétés avant la fin de l'année.

* * *

Une conférence de deux jours sur les modèles d'habitations a été tenue à l'Université Carleton d'Ottawa sous l'égide de l'Institut royal d'architecture du Canada. La Société ainsi que le Conseil national d'habitations ont été appelés à faire partie de certaines réalisations importantes dans ce domaine ainsi que des difficultés qu'on avait dû surmonter.

Parmi les sujets discutés, il y a eu l'ensemble Thistletown à Toronto qui comprenait des logements réalisés par les pouvoirs publics et des logements construits par l'entreprise privée; Flemingdon Park, une nouvelle ville dans le Grand Toronto qui a été aménagée par un seul propriétaire et l'ensemble de logements sociaux de Mulgrave Park où un terrain de 11 acres en pente jusqu'au bord de l'eau a été utilisé avec succès pour y aménager 350 unités d'habitations.

Fritures

(suite de la page 2)

Téléphone public	Payphone,	Téléphone payant
Taxiphone (France)	public telephone	Tablette
Bloc-notes, bloc	Pad	
Retenir la ligne	To hold the line	
Combiné	Hand set	
De la part de qui?	Who is speaking, please?	
Donnez-moi le numéro...	Extension. . . please	
Mauvais numéro. Vous vous trompez de numéro.	Wrong number	
Annuler un appel	To cancel a call	
Couper la communication	To cut off	
Céder la ligne	To clear the line	
Intercepter la communication	To cut in	
Brancher le téléphone	To connect the set	
Installer le téléphone	To install the telephone	
Débrancher le téléphone	To disconnect the set	
Interurbain	Long distance	
Suspension du service téléphonique	Temporary suspension of service (TSS)	
Acceptez-vous les frais?	Do you accept the charges?	
Renseignements	Information	
Service de l'annuaire	Business Office	
Service des réclamations	Repair Department	
Service des réparations	Maintenance Department	
Service de l'entretien	Extended Area Service (EAS)	
Régional (subst.)	Two party line	Ligne double
Ligne commune	Multiparty line	Ligne simple
Ligne commune à postes groupés	Individual line	T.A.S.
Ligne individuelle	Telephone answering service	
Permanence téléphonique	Person to person call	
Appel de personne à personne	Station to station call	
Appel de poste à poste	Exchange, code	
Indicatif	Exchange, number	
Indicatif local	Area code	
Indicatif de région, indicatif régional	To call the (long distance) operator	
Demander l'interurbain	Chief operator	
Téléphoniste chef	Assistant chief operator	
Téléphoniste chef adjoint	Business phone	
Poste commercial	Period	
Unité (de durée)	Party	
Co-abonné	Non published number	
Numéro confidentiel	Non listed number	
Numéro non inscrit	Rates	
Tarif	Weekdays	
En semaine	Taux	
	Sur semaine	

AMENDEMENTS

(suite de la page 3)

\$10,000 par lit et pour les étudiants, le nouveau maximum est de \$8,000 au lieu de \$7,000 par lit.

L'aménagement de grands ensembles

Un autre changement concerne les ensembles d'habitations qui comprennent des services supplémentaires (aire de stationnement, aires communes, services de récréation, etc.). Ces services supplémentaires doivent répondre aux besoins des résidants mais peuvent avoir un caractère commercial ou non commercial. Dans les grands ensembles d'habitations à loyer, le revenu des installations commerciales peut servir à réduire le loyer exigé des locataires à faible revenu. La Société accordera jusqu'à 15 pour cent du prêt maximal comme prêt additionnel pour l'aménagement de ces services supplémentaires. Par exemple, dans un ensemble de 50 logements à loyer, le prêt maximal serait de 50 fois \$20,000 ou \$1,000,000. Le montant du prêt pourrait donc être augmenté de \$150,000 pour les services supplémentaires.

Boursiers

(suite de la page 4)

chapitre du choix de l'institution, l'Université de Montréal vient en tête avec quinze inscriptions, suivie de l'Université Laval avec sept, viennent ensuite l'Université du Québec (à Montréal) et l'Université McGill avec deux inscriptions chacune, puis l'Université de Sherbrooke ferme la marche avec un étudiant; neuf boursiers ont choisi de poursuivre leurs études à l'extérieur du Québec dont quatre en Ontario, un au Nouveau-Brunswick et quatre aux Etats-Unis. Pour ce qui est du niveau des études entreprises, la grande majorité des boursiers, soit vingt-sept, les poursuivent au niveau de la maîtrise alors que huit étudiants étudient au niveau du doctorat et un au niveau de la licence. En dernier lieu, nous avons tenu compte de l'université fréquentée et de la formulation du diplôme pour détermi-

miner la langue dans laquelle ces études seront suivies, il appert donc que vingt-cinq boursiers poursuivront leurs cours en français, alors que onze de leurs collègues ont choisi de faire leurs études en anglais.

Un excellent placement

Les subventions octroyées aux étudiants par la SCHL dans le cadre de la Loi nationale sur l'habitation représentent un excellent placement à long terme. Les recherches entreprises par ces boursiers contribueront sans doute à la compréhension de la société dans laquelle nous vivons, de même qu'à la formulation de réponses aux nombreux problèmes sociaux auxquels nous devons faire face. A tous les boursiers du Québec, Perspective souhaite donc bons succès et bonne chance.

Dans notre prochain numéro

M. Basford à Vancouver

Comment s'adresser à la SCHL?

La réorganisation de la SCHL

Robert Lundgren à Conisart

Nouveau bureau de Longueuil